

REMS Python



deu	Betriebsanleitung	3
eng	Instruction Manual	5
fra	Notice d'utilisation	7
ita	Istruzioni d'uso	9
spa	Instrucciones de servicio	11
nld	Handleiding	13
swe	Bruksanvisning	15
nno	Bruksanvisning	17
dan	Brugsanvisning	19
fin	Käyttöohje	21
por	Manual de instruções	23
pol	Instrukcja obsługi	25
ces	Návod k použití	27
slk	Návod na obsluhu	29
hun	Kezelési utasítás	31
hrv	Upute za rad	33
srp	Uputstvo za rad	33
slv	Navodilo za uporabo	35
ron	Manual de utilizare	37
rus	Руководство по эксплуатации	39
ell	Οδηγίες χρήσης	41
tur	Kullanım kılavuzu	43
bul	Ръководство за експлоатация	45
lit	Naudojimo instrukcija	47
lav	Lietošanas instrukcija	49
est	Kasutusjuhend	51

REMS GmbH & Co KG
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
D-71332 Waiblingen
Telefon +49 7151 1707-0
Telefax +49 7151 1707-110
www.rems.de



Fig. 1

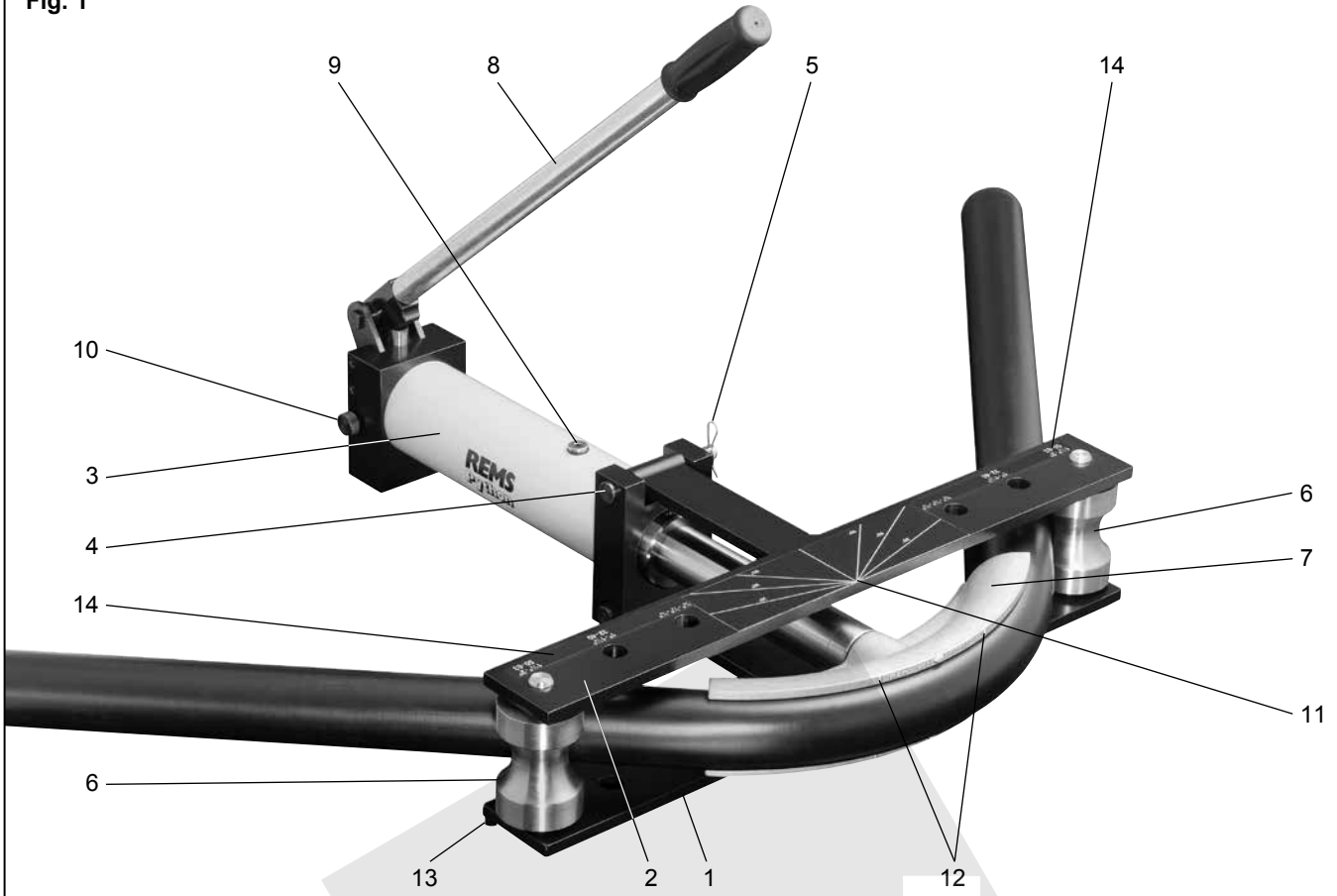


Fig. 2

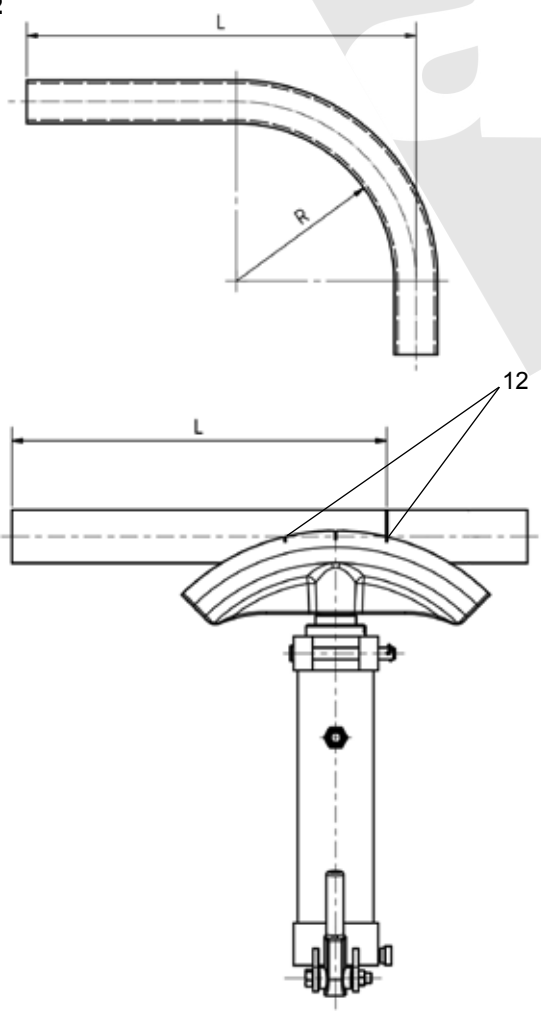
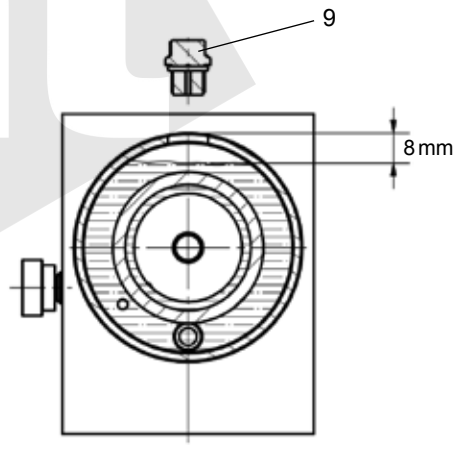


Fig. 3



Preklad originálu návodu na obsluhu

Obr. 1–3

1 Spodný držiak klzných valčekov	8 Páka posuvu
2 Vrchný držiak klzných valčekov	9 Uzatváracia skrutka
3 Pohon ohýbačky	10 Ventil spätného chodu
4 Čap	11 Značenie uhlov
5 Pružinová zástrčka	12 Značenie pre presné ohýbanie
6 Klzné valčeky	13 Noha
7 Ohýbaci segment	14 Stupnica

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

⚠ UPOZORNENIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, nariadenia, ilustrácie a technické údaje, ktoré sú súčasťou tohto náradia. Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných upozornení a pokynov môžu spôsobiť ťažké zranenia.

Všetky bezpečnostné varovania a pokyny uschovajte pre budúce použitie.

Náradie používajte iba na určený účel a pri dodržaní všeobecných bezpečnostných predpisov a predpisov pre prevenciu úrazov.

- Udržujte poriadok na pracovisku.** Neporiadok na pracovisku môže spôsobiť nehody.
- Používajte správne nástroje.** Nepoužívajte na ťažké práce málo výkonné nástroje. Nepoužívajte nástroje k účelu, ku ktorému nie sú určené.
- Skontrolujte nástroj, či nie je poškodený.** Pred každým použitím nástroja musíte ľahko poškodené súčasti starostlivo skontrolovať, či spoľahlivo a riadne plnia funkciu. Skontrolujte pohyblivé súčasti, či bezchybne fungujú, nezasekávajú sa alebo nie sú poškodené. Všetky časti musia byť správne namontované a musia byť splnené všetky podmienky, aby bola zaručená bezchybná prevádzka nástroja. Poškodené súčasti musia byť odborne opravené alebo vymenené autorizovanou osobou, ak v návode na obsluhu nie je uvedené inak.
- Buďte pozorní.** Dávajte pozor na to, čo robíte. Pri práci premýšľajte.
- Nepreťažujte nástroje.** Lepšie a bezpečnejšie pracujú v uvedenom pracovnom rozsahu. Opotrebované nástroje včas vymeňte.
- Noste vhodný pracovný odev.** Nenoste voľný odev alebo šperky, mohli by dôjsť k zachyteniu pohyblivými súčastami. Pri práci vonku doporučujeme gumené rukavice a obuv s protišmykovou podrážkou. Pokiaľ máte dlhé vlasy, noste sieťku.
- Používajte ochranné pomôcky.** Noste ochranné okuliare. Noste ochranné rukavice.
- Vyhňte sa neprirodzenému držaniu tela.** Stojte bezpečne a vždy udrzte rovnováhu.
- Starostlivo udrzte svoje nástroje.** Udrzte nástroje v čistote, aby ste mohli lepšie a bezpečnejšie pracovať. Dodržujte predpisy o údržbe a pokyny. Všetky rukoväte musia byť suché a vyčistené od tuku a oleja.
- Vezmite do úvahy okolité podmienky.** Nevystavujte nástroje dažďu. Zaisťte dobré osvetlenie.
- Ostatné osoby sa musia zdržiavať v bezpečnej vzdialenosti.** Nenechajte ostatné osoby dotýkať sa vášho nástroja. Ostatné osoby, najmä deti, sa musia zdržiavať v bezpečnej vzdialenosti.
- Pre vašu osobnú bezpečnosť a riadnu funkciu nástroja používajte iba originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.** Použitie iných osadzovacích nástrojov a iného príslušenstva môže predstavovať nebezpečenstvo poranenia.
- Nechajte svoj nástroj opraviť autorizovanou osobou.** Tento nástroj zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy môže vykonávať iba autorizovaná alebo poučená osoba za použitia originálnych náhradných dielov. Inak môže dôjsť k nehodám užívateľa. Z bezpečnostných dôvodov nie je dovolené na nástroj robiť akékoľvek svojvoľné zmeny.

Bezpečnostné pokyny pre hydraulické ohýbače rúrok

⚠ UPOZORNENIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, nariadenia, ilustrácie a technické údaje, ktoré sú súčasťou tohto náradia. Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných upozornení a pokynov môžu spôsobiť ťažké zranenia.

Všetky bezpečnostné varovania a pokyny uschovajte pre budúce použitie.

- Nepoužívajte nástroj, ak je poškodený. Hrozí nebezpečenstvo úrazu.
- Počas ohýbania nesiahajte medzi rúrkou a ohýbaci segment. Hrozí nebezpečenstvo zranenia.
- Počas ohýbania chráňte obsluhu pred pohybujúcou sa rúrkou. Hrozí nebezpečenstvo zranenia.
- Pri ohýbaní pomocou REMS Python dbajte opatrnosti. Tento nástroj vyvíja vysokú ohýbaciú silu. V prípade použitia v rozpore s určením vzniká nebezpečenstvo poranenia.
- Pohon ohýbača nezdvíhajte, resp. nenoste za nasadenú posuvovú páku (8). Posuvová páka je len nasadená, a nie zaistená. Pohon ohýbača sa môže z posuvovej páky uvoľniť a spadnúť. Hrozí nebezpečenstvo zranenia.
- Deti a osoby, ktoré na základe svojich fyzických, zmyslových alebo duševných schopností, svojej neskúsenosti alebo nevedomosti nie sú schopné tento nástroj bezpečne obsluhovať, ho nesmú používať bez dozoru alebo pokynov zodpovednej osoby. V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo chybného obsluhu a zranenia.
- Odovzdávajte nástroj len poučeným osobám. Mladiství smú s nástrojom pracovať iba v prípade, že sú starší ako 16 rokov, je to potrebné na dosiahnutie ich výchovného cieľa alebo sa tak deje pod dohľadom odborníka.

Vysvetlenie symbolov

⚠ UPOZORNENIE Nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré by pri nerešpektovaní mohlo mať za následok ľahké zranenia (vrátne).

OZNÁMENIE Vecné škody, žiadne bezpečnostné upozornenie! Žiadne nebezpečenstvo zranenia.



Pred použitím čítajte návod k použitiu



CE označenie zhody

1. Technické údaje

Použitie v súlade s predpismi

⚠ UPOZORNENIE

REMS Python je určený k studenému tlakovému ohýbaniu rúrok do 90°. Všetky ďalšie použitia nezodpovedajú určeniu, a sú preto neprípustné.

1.1. Rozsah dodávky

Hydraulická ohýbačka rúrok, 2 držiaky klzných valčekov, 2 klzné valčeky, ohýbacie segmenty podľa objednanej sady, návod na obsluhu, prepravná debna.

1.2. Objednávacie čísla

Pohon ohýbačky	590000
Ohýbaci segment St 3/8", R 50 mm	590051
Ohýbaci segment St 1/2", R 65 mm	590052
Ohýbaci segment St 3/4", R 85 mm,	590053
Ohýbaci segment St 1", R 100 mm	590054
Ohýbaci segment St 1 1/4", R 150 mm	590055
Ohýbaci segment St 1 1/2", R 170 mm	590056
Ohýbaci segment St 2", R 220 mm	590057
Ohýbaci segment V 32 mm, R 112 mm	590061
Ohýbaci segment V 40 mm, R 140 mm	590058
Ohýbaci segment V 50 mm, R 175 mm	590059
Ohýbaci segment V 63 mm, R 220 mm	590060
Ohýbaci segment V 75 mm, R 260 mm	590062
Klzný valček (sada 2 kusov)	590110
Šmýkadlo Ø 75 mm (sada 2 kusov)	590111
3nohý podstavec	590150
Prepravná debna	590160
Uhlomer	590153
REMS CleanM	140119

1.3. Pracovný rozsah

Oceľové rúry DIN EN 10255 (DIN 2440)	Ø 3/8"–2"
Vrstvené rúry systémov s lisovanými tvarovkami	Ø 32–75 mm
Najväčší uhol ohybu	90°
Polomer ohybu St/V (obr. 2) na vnútornej strane ohybu.	

1.4. Pracovný tlak

P max. 400 bar/5800 psi

1.5. Rozmery L × B × H

Pohon ohýbačky	655 × 680 × 620 mm (25,8" × 26,8" × 24,4")
3-nohý podstavec	650 × 630 × 525 mm (25,6" × 24,8" × 20,7")

1.6. Hmotnosti

Pohon ohýbačky	35,0 kg (77,2 lb)
3-nohý podstavec	4,6 kg (10,1 lb)
Ohýbacie segmenty od – do	0,4–4,9 kg (0,9–10,8 lb)

1.7. Informácie o hluku

Emissná hodnota hluku vzťahovaná k pracovisku 70 dB (A)

2. Uvedenie do prevádzky

⚠ UPOZORNENIE

Bremená s hmotnosťou vyššou ako 35 kg musia prenášať najmenej 2 osoby. Počas prepravy a inštalácie náradia dajte pozor na to, že náradie s podstavcom aj bez neho má vysoko umiestnené ťažisko.

Pohon ohýbačky (3) postavte na pevný, rovný podklad. Dbajte na to, aby bol k dispozícii dostatok miesta pre kompletne zmontovanú ohýbačku rúr a ohýbanú rúru. Spodný držiak klzných valčekov (1) nasadte do spodnej drážky pohonu ohýbačky (3) tak, že nohy (13) smerujú nadol a čap (4) je možné nastročiť. Čap (4) zaisťte pomocou pružinovej zástrčky (5). Vrchný držiak klzných valčekov (2) nasadte do vrchnej drážky pohonu ohýbačky (3) tak, že bude čitateľný popis, upevnite čapom (4), zaisťte pružinovú zástrčku (5). Klzné valčeky (6) nasadte podľa veľkosti rúry, pozri stupnice (14) do vrtania medzi držiaky klzných valčekov (1 a 2). Pri ohýbaní vrstvenej rúry priemeru 75 mm nasadte šmýkadla s priemerom 75 (príslušenstvo) namiesto klzných valčekov (6) medzi držiaky klzných valčekov (1 a 2). Nasadte na pohon ohýbačky (3) ohýbaci segment (7) zodpovedajúcej veľkosti rúry. Nasadte posuvovú páku (8) na pohon ohýbačky (3). Povoľte uzatváraciu skrutku (9) cca o 1 otáčku. Utlahnutím rukou uzavrite spätný ventil (10).

3. Prevádzka

Vrchný držiak klzných valčekov (2) odklopte. Vložte rúru medzi klzné valčeky (6) a ohýbací segment (7). Vrchný držiak klzných valčekov (2) zaklopte. Páku posuvu (8) viackrát stlačte, až dosiahne rúra požadovaného uhla ohybu. Vyskrutkovaním otvoríte spätný ventil (10), ohýbací segment (7) zájde spolu s oblúkom rúrky späť do východiskovej polohy. Vyklepte horný držiak klzného valčeka (2) a vyberte ohnutú rúru. Ohýbacie segmenty St 1" až St 2" majú skrutku s šesťhrannou hlavou. Jej pomocou je možné vytlačiť rúru, ktorá by viazla vnútri ohýbacieho segmentu.

Ohýbanie na rozmer (obr. 2)

Na vonkajšej strane ohýbacích segmentov (7) sú umiestnené 2 značenia (12), ktoré umožňujú presné ohýbanie na rozmer. K tomu je potrebné rozmerovať čiaru, u ktorej má byť 90°-ohyb ukončený, vložiť cez značenie (12).

K orientácii uhla ohýbania je na vrchnom držiaku klzných valčekov (2) umiestnené značenie uhla (11).

OZNÁMENIE

Aby došlo k zabezpečeniu funkčnej bezpečnosti a na zabránenie vytečeniu hydraulického oleja, musí byť po skončení ohýbania a počas transportu pohonu ohýbačky uzatváracia skrutka (9) pevne uzavretá.

4. Údržba

4.1. Údržba

Posuvovú páku (8) pravidelne kontrolujte z hľadiska poškodenia, poškodenú posuvovú páku vymeňte. Pravidelne čistite nástroj, najmä pokiaľ ho dlhšiu dobu nepoužívate. Ohýbacie kontúry ohýbacieho segmentu (7) a klzných valčekov (6) udržiavajte čisté. Na čistenie používajte čistič strojov REMS CleanM (obj. Č. 140119) alebo jemné mydlo a vlhkú handru. Nepoužívajte čistiace prostriedky pre domácnosť. Tie obsahujú mnoho chemikálií, ktoré by mohli plastové časti poškodiť. Na čistenie v žiadnom prípade nepoužívajte benzín, terpentínový olej, riedidlá alebo podobné výrobky.

4.2. Prehliadky, opravy

Tieto práce môžu vykonávať len kvalifikovaní odborníci. Kontrolujte hydraulický olej (obr. 3), hydraulický olej (obj. Č. 091026) prípadne doplňte. Nepreplňujte, lebo inak by dochádzalo k úniku hydraulického oleja pri práci.

5. Postup pri poruchách

5.1. **Porucha:** Ohýbací segment (7) sa pri opakovaných pohyboch posuvovej páky (8) hore a dole neposúva vpred.

Príčina:

- Spätný ventil (10) nie je uzavretý.
- Nedostatok hydraulického oleja v systéme.
- Vzduch v systéme.
- Hydraulická ohýbačka rúrok je chybná.

Náprava:

- Dotiahnutím rukou uzavrite spätný ventil.
- Doplňte hydraulický olej (obr. 3 a 4.2.).
- Spätný ventil (10) otvoríte a pákou čerpadlá niekoľkokrát pohnite hore a dole, kým všetok vzduch neunikne.
- Nechajte hydraulickú ohýbačku rúrok skontrolovať / opraviť autorizovanou zmluvnou servisnou dielňou REMS.

5.2. **Porucha:** Nemožno plne vytvoriť 90° oblúk.

Príčina:

- Nedostatok hydraulického oleja v systéme.
- Klzné valčeky (6) v chybnéj polohe medzi držiakmi klzných valčekov (1 a 2).

Náprava:

- Doplňte hydraulický olej (obr. 3 a 4.2.).
- Klzné valčeky nasadte podľa veľkosti rúrky, viď stupnicu (14), do otvorov medzi držiakmi klzných valčekov (1 a 2).

5.3. **Porucha:** Nepoužiteľný oblúk.

Príčina:

- Veľkosť rúrky nezodpovedá ohýbaciemu segmentu (7) alebo klzným valčekom (6).
- Klzné valčeky (6) v chybnéj polohe medzi držiakmi klzných valčekov (1 a 2).
- Rúrka nie je vhodná na ohýbanie.

Náprava:

- Použite ohýbací segment alebo klzné valčeky zodpovedajúcej veľkosti rúrky.
- Klzné valčeky nasadte podľa veľkosti rúrky, viď stupnicu (14), do otvorov medzi držiakmi klzných valčekov (1 a 2).
- Používajte iba schválené rúrky.

6. Likvidácia

Hydraulický olej sa pred likvidáciou musí z prístroja REMS Python vypustiť a zlikvidovať samostatne podľa zákonných predpisov.

7. Záruka výrobcu

Záručná doba je 12 mesiacov od predania nového výrobku prvému spotrebiteľovi. Dátum predania je treba preukázať zaslaním originálnych dokladov o kúpe, ktoré musia obsahovať dátum zakúpenia a označenia výrobku. Všetky funkčné závady, ktoré sa vyskytnú behom doby záruky a u ktorých bude preukázané, že vznikli výrobou chybou alebo vadou materiálu, budú bezplatne odstránené. Odstraňovaním závady sa záručná doba nepredlžuje ani neobnovuje. Chyby, spôsobené prirodzeným opotrebovaním, neprimeraným zachádzaním alebo nesprávnym používaním, nerešpektovaním alebo porušením prevádzkových predpisov, nevhodnými prevádzkovými prostriedkami, preťažením, použitím k inému účelu, ako je výrobok určený, vlastnými alebo cudzími zásahmi alebo z iných dôvodov, za ktoré REMS neručí, sú zo záruky vylúčené.

Záručné opravy smú byť prevádzané iba k tomu autorizovanými zmluvnými servisnými dielňami REMS. Reklamácie budú uznané iba vtedy, pokiaľ bude výrobok bez predchádzajúcich zásahov a v nezobrahanom stave predaný autorizovanej zmluvnej servisnej dielni REMS. Nahradené výrobky a dieli prechádzajú do vlastníctva firmy REMS.

Náklady na dopravu do servisu a z neho hradí spotrebiteľ.

Zákonné práva spotrebiteľa, obzvlášť jeho nároky na záruku pri chybách voči predajcovi, ostávajú touto zárukou nedotknuté. Táto záruka výrobcu platí iba pre nové výrobky, ktoré budú zakúpené v Európskej únii, v Nórsku alebo vo Švajčiarsku a tam používané.

Pre túto záruku platí nemecké právo s vylúčením Dohody Spojených národov o zmluvách o medzinárodnom obchode (CISG).

8. Zoznam dielov

Zoznamy dielov pozri www.rems.de → Na stiahnutie → Zoznamy dielov.